

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FILOSOFIA

Y

LETRAS

*REVISTA DE LA FACULTAD
DE FILOSOFIA Y LETRAS*

10

ABRIL-JUNIO

1943

IMPRESA UNIVERSITARIA

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

H. señor Rector:

LIC. RODOLFO BRITO FOUCHER

H. señor Secretario General:

LIC. ALFONSO NORIEGA, JR.

H. señor Oficial Mayor:

LIC. ALFONSO PEDRERO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

H. señor Director Honorario:

DR. ANTONIO CASO

H. señor Director:

DR. JULIO JIMÉNEZ RUEDA

FILOSOFIA Y LETRAS

REVISTA DE LA FACULTAD DE
FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA
UNIVERSIDAD N. DE MÉXICO.

PUBLICACION TRIMESTRAL

DIRECTOR:

Eduardo García Máynez.

Correspondencia y canje a Ribera de San Cosme 71.
México, D. F.

Subscripción:

Anual (4 números)

En el país..... \$7.00

Exterior..... dls. 2.00

Número suelto..... \$2.00

Número atrasado..... \$3.00

Sumario

| FILOSOFIA | | Págs. |
|---|--|-------|
| José Gaos | <i>Galileo a los tres siglos. (Conclusión.)</i> | 181 |
| Eduardo Nicol | <i>Psicología científica y psicología situacional.</i> | 195 |
| LETRAS | | |
| José Carner | <i>La España de Pérez Galdós. (Conclusión.)</i> | 215 |
| Enrique Díez-Canedo | <i>Galdós y el Teatro.</i> | 223 |
| HISTORIA | | |
| Mario Mariscal | <i>Un motín estudiantil motivado por la declaración de la Independencia de México.</i> | 239 |
| Agustín Millares Carlo | <i>Más datos sobre el Apóstol del Brasil.</i> | 245 |
| Jesusa Alfau de Solalinde | <i>El niño en la España del siglo XIII.</i> | 251 |
| U. von Wilamowitz Möllendorff | <i>El desenvolvimiento del Espíritu Helénico. (Conclusión.)</i> | 263 |

RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS

Págs.

Filosofía

- José Fuentes Mares. *Teoría del Derecho.* (Edgar Bodenheimer.) 283
- Eduardo García Máynez. *El positivismo en México.* (Leopoldo Zea.) 286

Letras

- Ferrán de Pol. *Refranero Clásico.* (Juan Suñé Benages.) 293
- José Luis Martínez. *La soledad en la poesía española.* (Karl Vossler.) 294
- Agustín Millares Carlo. *Espejo de paciencia.* (Silvestre de Balboa.) 291

Historia

- Ferrán de Pol. *Doña Marina, la Dama de la Conquista.* (Federico Gómez de Orozco.) 299
- Rafael Heliodoro Valle. *Ensayos, Ideas y Retratos.* (José María Luis Mora.) 301

Noticias. 305

Publicaciones recibidas. 307

Índices del tomo V. 317

Más Datos Sobre el Apóstol del Brasil

1

La vida y escritos del P. José de Anchieta, apellidado "Apóstol del Brasil", ha sido objeto en los últimos años de importantes trabajos, especialmente por parte de historiadores brasileños y portugueses.

Puede decirse que, en realidad, son cuatro las obras fundamentales de que disponemos para conocer en detalle la biografía del misionero y escritor jesuíta, que por los servicios prestados a la causa de la civilización en el Brasil es considerado con razón por este país como uno de los patriarcas de su nacionalidad: la *Breve relação* del P. Quirico Caxa o Caixa, S. I., la *Vida do Padre José de Anchieta* del P. Pedro Rodríguez, S. I., la que escribió con el mismo título el P. Simón de Vasconcelos y la publicada por Antonio Franco.

La *Breve relação da vida e morte do P. José de Anchieta, 5º Provincial que foi do Brasil, recolhida por o P^e. Pero Roiz no ano de 98*, fué descubierta en tres ejemplares manuscritos, uno en Roma,¹ otro en la Biblioteca Municipal de Oporto,² y un tercero en la de Ajuda (Lisboa)³ por el P. Serafín Leite, S. I., y publicada en el artículo titulado *Um centenário célebre (1534-1934: 19 de março). A primeira biografia inédita do Apóstolo do Brasil*, en la revista *Brotéria*, serie mensual, XVIII (1934), 165-174; 253-265.

De la *Vida do Padre José de Anchieta* por su compañero de hábito Pedro Rodríguez, fechada en Bahía a 3 de enero de 1607, se conocen,

1 Mss. S. I. Bra. 15, ff. 447-453.

2 Ms. 554 ff. 61 v-68.

3 Ms. Jesuitas na Asia, 49-VI-9, ff. 113 v-122 v.

por lo menos, dos manuscritos: el que se conserva en el códice $\frac{c.x}{1-17}$ de la Biblioteca Pública de Evora, editado en los *Annaes da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro*, XIX (1897), 1-49, y el de la Biblioteca Nacional de Lisboa. El códice evorense contiene 25 capítulos numerados correlativamente. La obra consta de dos partes, perteneciendo 19 capítulos a la primera y los restantes a la segunda, designada con las palabras "segunda parte do livro terceiro". El manuscrito de Lisboa (fondo de Alcobaca) es más amplio, y, según una nota inserta en su final, lo copió en 1620 Cristóbal de Souza Coutinho. Tiene la signatura 306 moderna (antigua 431), fols. 1-59, y fué publicado en los *Annaes* citados, XXIX (1909), 181-287. Dividese en 4 libros, constando el primero de 15 capítulos y de 9 cada uno de los 3 restantes. La *Vida de Anchieta* va precedida de los siguientes textos: a) Carta del provincial Fernando Cardim al General Claudio Aquaviva: Bahía, 8 de mayo de 1608. b) Dedicatoria del autor a los padres de la Compañía. c) Aprobación de Matheus da Costa Aborim, administrador de San Sebastián de Río de Janeiro: 10 de mayo de 1608. Sigue a la biografía una lista de los gobernadores generales del Estado del Brasil y de los padres provinciales y visitadores generales entre 1549 y 1609. El P. Rodríguez nació en Evora en 1542, y murió en Pernambuco en 1616. Escribió la *Vida de Anchieta* siendo visitador del Brasil.

La biografía de Simón de Vasconcelos es la siguiente: *Vida do venerable Padre José de Anchieta da Companhia de Iesu, taumaturgo do Novo Mundo, na Provincia do Brasil...* Dedicada ao Coronel Francisco Gil de Araujo. Em Lisboa, na officina de Joam da Acosta, MDCLXXII. En el mismo volumen y con paginación independiente se inserta una "Recopilação da Vida do Padre José de Anchieta."

Finalmente, la biografía de Anchieta por Antonio Franco vió la luz en la obra titulada *Imagem da virtude em o noviciado da Companhia de Jesus no real Collegio de Jesus de Coimbra, na qual se contem as vidas e virtudes de muytos Religiosos, que nesta Santa Casa forão noviços...* Tomo II, Coimbra, 1719, p. 230-299.

Los biógrafos posteriores del Venerable, bastantes en número, repitieron más o menos las noticias de Rodríguez, Franco y Vasconcelos, adicionándoles algún que otro detalle. También poseemos vidas de An-

chieta (traducciones o adaptaciones), en latín, español, francés, inglés, italiano y flamenco.¹

En 1933 se publicó en Río de Janeiro, bajo el patrocinio de la Academia Brasileña, una edición de las "Cartas, informaciones, fragmentos históricos y sermones" del Apóstol del Brasil, la cual puede considerarse como casi definitiva.²

Antes y en el mismo sitio había visto la luz su producción poética, si bien este último aspecto de la obra de Anchieta requiere un estudio más detenido de los manuscritos y una discriminación exacta de lo ya publicado y de lo todavía inédito.³

En nuestro *Ensayo de una bibliografía de escritores naturales de las Islas Canarias*, Madrid, Tip. de Archivos, 1932, trazamos una breve biografía de Anchieta y registramos cuanto entonces nos era conocido de su producción literaria. Esa noticia está ya muy necesitada de revisión, con el fin de rectificar en ella diversas inexactitudes y de completar con nuevos datos algunos extremos. Entretanto y sólo de pasada haremos notar que entonces dábamos por perdida una de las obras poéticas más impor-

1 Por una nota inserta en la importante revista *Letras Brasileñas*, núm. 4 (enero-marzo de 1941), p. 72, venimos en conocimiento de que se proyecta reeditar en Río de Janeiro una Vida de Anchieta, escrita por un jesuita, en latín. Aunque no se indica en la nota aludida el nombre del autor de esta obra, suponemos que se trata de la publicada por el P. Sebastián Beretari (Lugduni, Horacio Cardon, 1617, y Colonia, apud Ioannem Kinchium, 1617), de la que existe una traducción española del P. Esteban Paternina (Salamanca, Antonio Ramírez, 1618; Barcelona, Esteban Liberós, 1622), otra francesa, debida al P. J. d'O [utremán] (Douay, imp. Marc. Wyon, 1619), y otra italiana (in Torino, per gli heredi di Gio. Dom., 1621).

2 *Cartas jesuíticas. III.—Cartas, informações, fragmentos históricos e Sermons do Padre Joseph de Anchieta, S. J. (1554-1594)*. Introdução de Afranio Peixoto. Notas de A. de Alcântara Machado. Río de Janeiro, Civilização Brasileira, 1933, 567 p., 24 cms. Excepto uno de los Sermones, lo demás que en esta obra se contiene es reedición de escritos ya publicados. A las "Cartas" habrá que añadir la de 8 de agosto de 1584, publicada con el título de *Un autógrafo inédito de José de Anchieta* por el P. Leite en *Brotéria*, XVII, 1933, 269-272. La "Informação de Brasil para nosso Padre", publicada como obra de Anchieta, con fecha 1585, es de "ul^{to} dezembro 1583" y lleva la firma autógrafa de Cristovão de Gouveia. Cfr. Serafim Leite en *Archivum Historicum Societatis Iesu, Romae*, jan.-jun., 1934, p. 161-163.

3 *Publicações da Academia Brasileira. Clássicos brasileiros. I. Literatura. Primeiras letras. Cantos de Anchieta. O Diálogo de João de Lery. Trovas indígenas*, Río de Janeiro, s. a.

tantes de Anchieta, o sea el poema *De rebus gestis Mendi de Saa, praesidis in Brasilia*; mas por fortuna su original pára actualmente en poder de la familia Zuazola, en Algorta (Vizcaya).¹

El Archivo de la Inquisición de Canarias (Las Palmas, Museo Canario, Sign. XVIII-23) conserva el comienzo de un proceso seguido a fines de 1584 y principios de 1585, a instancia del promotor fiscal del Santo Oficio, Alonso de la Guerra, contra Juan de Anchieta, escribano público de la Isla de Tenerife, y sobrino del "hermano José". El motivo de la denuncia radicaba en la falsa información de cristiano viejo, hecha por el acusado, en cierta causa criminal que había tenido con un llamado Lope de Mesa y en haber maliciosamente obstaculizado la acción del tribunal inquisitorial.

Depone, en primer lugar, convocado en 21 de enero de 1585 por el inquisidor don Diego Osorio de Seijas, residente en la ciudad de La Laguna, Fray Diego de Zamora, dominico, y después de contestar a las generales de la ley, declara "que conoce al dicho Joan de Anchieta, escribano público, que es desta ysla, y a Francisco Márquez, su padre, que son vivos, y Ana Martínez de Anchieta, su madre, que es difunta, y que a Pedro Alvarez e Isabel Márquez, su mujer, abuelos paternos del dicho Joan Anchieta los ha oído nombrar, y que conoció a Joan de Anchieta y Mencia Díaz de Clavijo, su mujer, abuelos maternos del suso dicho, y que no conoció más ascendientes". Preguntado luego "en que reputación ha estado y están en esta ciudad el dicho Joan de Anchieta y sus padres y demás ascendientes", dijo que Juan de Anchieta, abuelo del inculcado, "era tenido por hidalgo, pero que por parte de Francisco Márquez, su padre, han sido tenidos por confesos, y asimismo por parte de la Mencia de Clavijo, por ser hija de Sebastián de Llarena".

De las declaraciones de los demás testigos Martín Cabeza, Rodrigo Hernández de la Mota y Pedro Díaz Pariente se desprende que Isabel Márquez, abuela paterna del acusado, contrajo segundo matrimonio con Rodrigo Sánchez, del cual tuvo varios hijos, y que una su hermana, llamada Teresa Márquez, había sido apresada y conducida a la Gran Canaria por orden del Santo Oficio. Respecto a la limpieza de sangre de los ascendientes del escribano, están de acuerdo en declarar la condición de

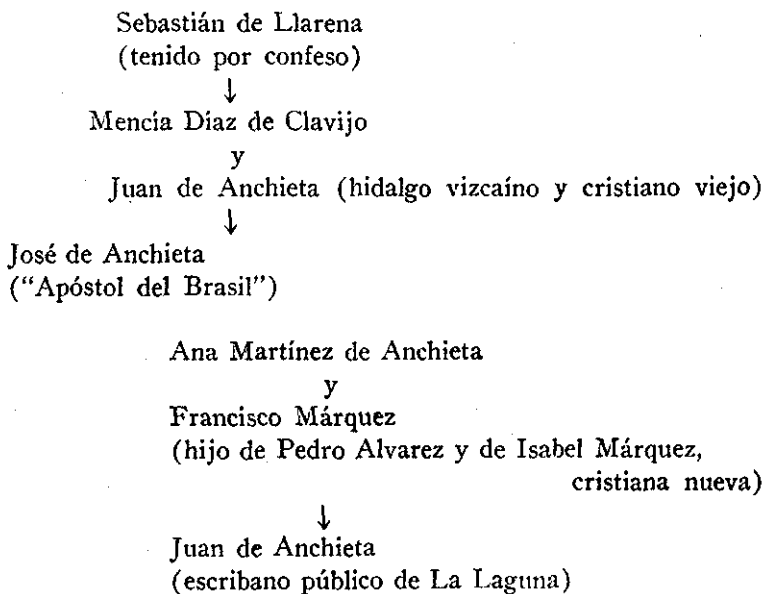
¹ Cfr. F. Ogara, *L'Apostolo del Brasile Ven. P. Giuseppe Anchieta, S. I.*, en *La Civiltà Cattolica*, año 85, vol. I (17 de febrero de 1934), p. 352 n.

MAS DATOS SOBRE EL APOSTOL DEL BRASIL

hidalgo y cristiano viejo de su homónimo y abuelo, pero no así la de Isabel Márquez ni la de Mencía Díaz de Clavijo, abuela del inculpado y progenitora del Padre José de Anchieta, por ser hija de Sebastián de Lla-rena, del cual, así como de la familia Márquez, se decía que era de casta de confesos y que tenía sambenitos.

Es curioso que en la parte conservada de este proceso no se haga la menor alusión al Padre José de Anchieta, tan cercanamente emparentado con el escribano lagunero, como si en la ciudad que vió nacer a aquél se ignorasen la existencia y heroicos desvelos del denodado misionero para ganar a su religión nuevos laureles en las inhóspitas tierras brasileñas.

El siguiente cuadro genealógico servirá de complemento y aclaración a la nota anterior:



AGUSTÍN MILLARES CARLO